

MIĘDZYNARODOWE TARGI POZNAŃSKIE sp. z o. o.  
**POZNAŃ INTERNATIONAL FAIR Ltd.**  
**Zespół Projektu arena DESIGN 2010 / arena DESIGN 2010 Project Team**  
 ul. Głogowska 14, 60-734 Poznań, Poland  
 tel. +48/61/ 869 - 23 66, 869 - 2515, 869 2000 fax: +48 /61/ 869 29 52  
 Konto / Bank account: Bank Handlowy w Warszawie S.A. o/Poznań  
 Nr konta / account no.: 37 10301247000000055861201  
 IBAN: PL 6610301247000000055861358, SWIFT: CITIPLPX  
 Płatnik VAT czynny / Active VAT Payer, NIP / Tax ID: 777-00-00-488  
 Sąd Rejonowy Poznań – Nowe Miasto i Wilda w Poznaniu / Poznań District Court  
 Wydział VIII Krajowego Rejestru Sądowego / 8th Division of National Court Register  
 KRS / National Court Register number: 0000202703  
 Kapitał zakładowy / Share capital: 42 310 200,00 PLN



**POZNAŃ 27 – 30.05.2010**  
**TOP DESIGN award 2010**

<b>ZGŁOSZENIE DO KONKURSU</b> <b>COMPETITION APPLICATION</b>	termin nadsyłania zgłoszeń application deadline <b>31.03.2010</b>
---	--

Zgłaszający (pełna nazwa) / Applicant (full name):				
Ulica, nr / Street, no.:	Kod pocztowy / Postal code:	Miasto / City:	Województwo / District:	
Kraj / Country:	Telefon / Phone:	Fax:		
E-mail:		Internet:		
Właściciel lub dyrektor firmy (imię i nazwisko, stanowisko) / Owner or manager of company (name, position):		Osoba kontaktowa (telefon komórkowy, e-mail) / Contact person (mobile phone, e-mail):		
Dane o zgłaszającym / We are: (właściwe zakreślić / mark as applicable)	<input type="checkbox"/> producent – właściciel praw autorskich manufacturer – copyright owner	<input type="checkbox"/> projektant / designer	<input type="checkbox"/> firma handlowa / trader	
NIP / Tax ID:	Wpis do KRS-u (ewidencji działalności gospodarczej) nr / Company registration no: Data i miejsce / Date and place:			
Zgodnie z Ustawą z dnia 18.07.2002 r. (Dz.U. nr 144, poz.1204) o świadczeniu usług drogą elektroniczną, wyrażam zgodę na otrzymywanie informacji marketingowych od firmy Międzynarodowe Targi Poznańskie Sp. z o.o. drogą elektroniczną na ww. adres e-mail / I hereby declare my consent to receive marketing information from Poznań International Fair Ltd. on a/m e-mail address (according to the Act on Electronic Service providing of 18 <sup>th</sup> July 2002, published in Journal of Laws no 144 item1204).			TAK/YES <input type="checkbox"/>	NIE/NO <input type="checkbox"/>

<b>OPŁATA ZA ZGŁOSZENIE W KONKURSIE TOP DESIGN award 2010</b> <b>APPLICATION FEE FOR TOP DESIGN award 2010 COMPETITION</b>	<b>400 PLN + 22% VAT</b> <b>za 1 PRODUKT*/ for 1 PRODUCT*</b>
---	--

\* Produkt: pojedynczy wyrób lub 1 zestaw elementów stanowiący nierozdzielalną całość funkcjonalną lub zdobniczą  
 \* Product: single product or one set of components which make an inseparable functional or decorative whole.

**ZGŁASZAMY PRODUKT DO KONKURSU / WE ENTER THE FOLLOWING PRODUCT IN THE COMPETITION**

Nazwa zgłoszonego produktu / Trade name of an application product:	Wartość produktu / Product value:	
Projektant (imię i nazwisko) / Designer (name and surname):	Producent (pełna nazwa) / Manufacturer (full name):	

Informacje o zgłoszonym produkcie prosimy podać w formularzu rejestracji produktu dostępnym na stronie [www.arenadesign.pl](http://www.arenadesign.pl) / Please include information about your product entry in the registration product form available on : [www.arenadesign.pl](http://www.arenadesign.pl)

**PRODUKT NALEŻY DO GRUPY TEMATYCZNEJ / THE PRODUCT BELONGS TO THE FOLLOWING GROUP (właściwe zakreślić / mark as applicable):**

meble - tekstylia domowe - kuchnia - artykuły gospodarstwa domowego - światło - architektura wnętrza furniture - home textiles - the kitchen - home appliances - lighting - interior architecture	<input type="checkbox"/>	architektura budynku building architecture	<input type="checkbox"/>
biuro - firma - światło – komunikacja the office - the company - lighting – communication	<input type="checkbox"/>	design przestrzeni publicznej public space design	<input type="checkbox"/>
łazienka – wellness the bathroom – wellness	<input type="checkbox"/>	transport - pojazdy specjalistyczne - czas wolny transportation - special-purpose vehicles - leisure and vacation	<input type="checkbox"/>

Podpisując niniejsze Zgłoszenie Uczestnictwa **akceptujemy** jako obowiązujące nas: **REGULAMIN DLA UCZESTNIKÓW KONKURSU TOP DESIGN 2010, REGULAMIN DLA UCZESTNIKÓW TARGÓW, PRZEPISY TECHNICZNE I PRZECIWOŻAROWE** i akceptujemy jego warunki (dostępne na stronie: [www.arenadesign.pl](http://www.arenadesign.pl)) / By signing the present Application Form we **declare** to comply with the following: **REGULATIONS FOR PARTICIPANTS OF THE COMPETITION, REGULATIONS FOR PARTICIPANTS OF FAIRS, TECHNICAL, FIRE SAFETY REGULATIONS** and we accept their terms (available on web-site: [www.arenadesign.pl/en](http://www.arenadesign.pl/en)).

Oświadczamy, że przejmujemy zobowiązania wobec MTP wynikające z niniejszego zamówienia w przypadku, gdy wskazany przez nas płatnik nie ureguluje należności za zamówione usługi.	We hereby declare our responsibility towards MTP for all the liabilities resulting from the order in case the payer indicated should not meet the payments for the services ordered.
Płatnik / Payer (właściwe zaznaczyć / mark as applicable) <input type="checkbox"/> Zgłaszający / Applicant <input type="checkbox"/> Firma wymieniona w formularzu <b>A0</b> Company listed on <b>A0</b> form	Miejsce i data / Place and date of signing  Podpis osoby uprawnionej do reprezentowania firmy Signature of company's authorised representative
Pieczęć Zgłaszającego / Applicant's stamp	

Zgłoszenie uczestnictwa należy przesłać do 31.03.2010 faksem: (061) 869 2952 lub e-mailem [marta.zmija@mtp.pl](mailto:marta.zmija@mtp.pl) / Application form should be sent by fax +48(061) 869 2952 or by e-mail [marta.zmija@mtp.pl](mailto:marta.zmija@mtp.pl) latest till 31.03.2010

**Zamówienie pakietu prezentacyjnego w strefie wystawy TOP DESIGN.  
Order of presentation package in the TOP DESIGN exhibition zone.**

**W PRZYPADKU ZAKWALIFIKOWANIA DO DRUGIEGO ETAPU KONKURSU ZAMAWIAMY NASTĘPUJĄCY PAKIET:  
IF OUR PRODUCT IS QUALIFIED TO THE SECOND STAGE, WE ORDER THE PACKAGE AS FOLLOWS:**

<b>Pakiet zawiera The service package includes</b>	<b>Pakiet / powierzchnia (m<sup>2</sup>) Package / space (m<sup>2</sup>)</b>	<b>Cena netto najmu w PLN* Net unit price in PLN*</b>	<b>Zamawiamy pakiet Package required</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Najem 1 modułu powierzchni w specjalnie zaaranżowanej przestrzeni, wkomponowanej w jednolitą koncepcję scenograficzną Wystawy. Wielkość powierzchni (moduł) w ramach pakietu jest nierozdzielnie związana z wielkością prezentowanego (nominowanego) produktu / Space rent in style consistent with the design of the Pavilion. The size of the particular exhibition area is necessarily dependent on the size of the presentation product into the competition.</li> <li>podest o wybranej powierzchni modułu / stand of selected exhibition space;</li> <li>wykładzina dywanowa/ carpeting;</li> <li>1 tabliczka informacyjna o produkcie / product information plate;</li> <li>zamieszczenie: logo, nazwy firmy i jej danych (adresu www lub telefonu) oraz informacji o nominowanym produkcie wraz z 1 zdjęciem w katalogu / entry in the "arena DESIGN 2010" catalogue containing: company name and logo, website address or telephone number, product name and a description of the qualified product accompanied by one image;</li> <li>1 egzemplarz katalogu / one copy of the catalogue;</li> <li>1 stała karta wjazdu na teren MTP / 1 permanent car entry card for the Poznań International Fair complex;</li> <li>2 karty uprawniające do wstępu na tereny targowe / 2 entry cards, enabling the holders to access the MTP grounds;</li> <li>2 zaproszenia na wieczór branżowy / 2 invitations to the business evening.</li> </ul>	<b>1</b>	<b>2.000,00</b>	<input type="checkbox"/>
	<b>2</b>	<b>3.000,00</b>	<input type="checkbox"/>
	<b>4</b>	<b>4.000,00</b>	<input type="checkbox"/>
	<b>6</b>	<b>5.000,00</b>	<input type="checkbox"/>
	<b>8</b>	<b>6.000,00</b>	<input type="checkbox"/>
	<b>10</b>	<b>7.000,00</b>	<input type="checkbox"/>
	<b>12</b>	<b>8.000,00</b>	<input type="checkbox"/>
	<b>14</b>	<b>9.000,00</b>	<input type="checkbox"/>
	<b>16</b>	<b>10.000,00</b>	<input type="checkbox"/>

<b>Dodatkowa powierzchnia powyżej 16m<sup>2</sup> ale maksymalnie do 32 m<sup>2</sup> Exhibition space beyond 16m<sup>2</sup> but not up 32 m<sup>2</sup></b>	<b>1m<sup>2</sup></b>	<b>500,00</b>	<input type="checkbox"/>
---	-----------------------	---------------	--------------------------

<b>Elementy pakietu uczestnictwa z wydrukiem wielkoformatowym The package with the large-format plate includes:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>wydruk wielkoformatowy (o wymiarach 0,90 m x 1,30 m) obrazujący nominowany produkt / a large - format product information space (size 90 cm x 130 cm print) which shows a nominated product;</li> <li>zamieszczenie: logo, nazwy firmy i jej danych (www lub telefon) oraz informacji o nominowanym produkcie wraz z 1 zdjęciem w katalogu / entry in the "arena DESIGN 2010" catalogue containing: company name and logo, website address or telephone number, product name and a description of the qualified product accompanied by one image;</li> <li>1 egzemplarz katalogu / 1 copy of the catalogue;</li> <li>1 stała karta wjazdu na teren MTP / 1 permanent car entry card for the Poznań International Fair complex;</li> <li>2 karty wystawcy uprawniające do wstępu na teren targowy / 2 entry cards, enabling the holders to access the MTP grounds;</li> <li>2 zaproszenia na wieczór branżowy / 2 invitations to the business evening.</li> </ul>	<b>1 szt. / 1 piece</b>	<b>4000,00</b>	<input type="checkbox"/>
---	-------------------------	----------------	--------------------------

W przypadku prezentacji na Wystawie produktów wymagających zasilania elektrycznego pakiet obejmuje dodatkowo: If the products to be presented at the exhibition require electric power supply, the package also includes:	1 przyłącze elektryczne o mocy 0,1 – 3,0 kW (1x16A)	Zamawiamy: We order:	<b>TAK/YES</b> <input type="checkbox"/>	<b>NIE/NO</b> <input type="checkbox"/>
	1 gniazdko 230 V / one 230 V socket		<b>TAK/YES</b> <input type="checkbox"/>	<b>NIE/NO</b> <input type="checkbox"/>

\* Ceny nie uwzględniają podatku od towarów i usług / The prices do not include VAT.

Podpisując niniejsze Zgłoszenie Uczestnictwa **akceptujemy** jako obowiązujące nas: **REGULAMIN DLA UCZESTNIKÓW KONKURSU TOP DESIGN 2010, REGULAMIN DLA UCZESTNIKÓW TARGÓW, PRZEPISY TECHNICZNE I PRZECIWPÓŻAROWE** i akceptujemy jego warunki (dostępne na stronie: [www.arenadesign.pl](http://www.arenadesign.pl)) / By signing the present Application Form **we declare** to comply with the following: **REGULATIONS FOR PARTICIPANTS OF THE COMPETITION, REGULATIONS FOR PARTICIPANTS OF FAIRS, TECHNICAL, FIRE SAFETY REGULATIONS** and we accept their terms (available on web-site: [www.arenadesign.pl/en](http://www.arenadesign.pl/en)).

Oświadczamy, że przejmujemy zobowiązania wobec MTP wynikające z niniejszego zamówienia w przypadku, gdy wskazany przez nas płatnik nie ureguluje należności za zamówione usługi.	We hereby declare our responsibility towards MTP for all the liabilities resulting from the order in case the payer indicated should not meet the payments for the services ordered.
<b>Płatnik / Payer</b> (właściwe zaznaczyć / mark as applicable) <input type="checkbox"/> Zgłaszający / Applicant <input type="checkbox"/> Firma wymieniona w formularzu A0 Company listed on A0 form	Miejsce i data / Place and date of signing  _____ Pieczęć Zgłaszającego / Applicant's stamp  _____ Podpis osoby uprawnionej do reprezentowania firmy Signature of company's authorised representative

Zgłoszenie uczestnictwa należy przesać do 31.03.2010 faksem: (061) 869 2952 lub e-mailem [marta.zmija@mtp.pl](mailto:marta.zmija@mtp.pl) / Application form should be sent by fax +48(061) 869 2952 or by e-mail [marta.zmija@mtp.pl](mailto:marta.zmija@mtp.pl) latest till 31.03.2010